



LIDA Stories

lidastories.net

Pagvenės vyras kaip sutuoktinis / Un uomo anziano per marito

✎ Aranya

✉ Sunniva Høiby-Øiset

✉ Viktorija Daknyte (It), Andrea Ciasca

Marra (It)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



✎ Aranya

✉ Sunniva Høiby-Øiset

✉ Viktorija Daknyte

|| 5

🗨 Lietuvių / Italiano

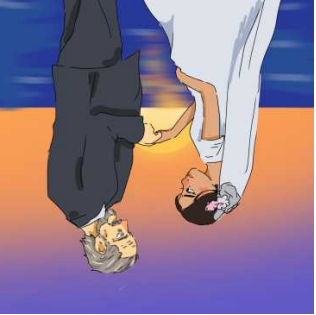
Pagvenės vyras kaip sutuoktinis
Un uomo anziano per marito



Maniau, kad norvegai yra geriausi vyrai pasaulyje, bet tai netiesa! Prieš sutikdama vyrą, kuris tapo mano sutuoktiniu, aš dirbau fabrike Bankoke, o jis gyveno Patajoje. Mes susipažinome internete ir galiausiai tapome pora.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.



Po kurio laiko mes nusprendėme susituokti. Aš
esu kilusi iš nepasiturincios šeimos, tad
santuoka su užsieniečiu vyrų iš dalies įvyko dėl
to, kad jis galėtų pasirūpinti mano šeima.

...

Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io
provengo da una famiglia povera, e avere un
marito straniero che si prendesse cura della mia
famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho
sposato.



Mes išsikėlėme gyventi į Norvegiją ir aš pradėjau eiti į mokyklą tam, kad išmokčiau norvegų kalbą. Tai buvo sunkus metas. Aš neturėjau vairuotojo pažymėjimo, tad mano vyras nuveždavo mane į mokyklą, palaukdavo ir grįždavome atgal namo. Į vieną pusę tai buvo valanda kelio. Po kurio laiko mes persikėlėme gyventi arčiau, tačiau jis vis tiek primygtinai norėjo mane vežioti į mokyklą. Jis nenorėjo, kad vaikščiočiau viena.

...

Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



Aš vargiai beturėjau pinigų nuo tada, kai atvykau į Norvegiją. Kartą mano vyras davė man pinigų pietums, bet kadangi aš jų neturėjau, juos pasilikau. Mano draugai mokkykloje siūlėsi man surasti darbą, tačiau vyras pasakė, kad negaliu dirbti. Jis nemanò, kad valytojos darbas yra man tinkamas.

...

Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.



Aš nežinau, ką man atneš rytojùs. Planuoju eiti į kitą mokkyką, tačiau vyras šio noro nepalaiko. Jis planuoja išsikelti gyventi toliau, kad man būtų sunkiau. Aš noriu pasipriešinti, bet nežinau kaip. Nėra taip lengva gyventi užsienio valstybėje su pagyvenusiu vyru, kaip aš maniau iš pradžių.

...

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.



Vietoje to jis man turėjo kitą darbą – pastatyti garažą. Jis buvo viršininkas, o aš viską dariau. Kadangi jis sirgo, pats nelabai ką begalėjo pasidaryti. Jis man visai nedavė pinigų, kuriuos uždirbo iš garažo statymo.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



Vieną dieną jis pasakė, kad jam nuobodu būti vienam namuose, todėl jis nusprendė, kad turėtume įsigyti šunį. Šuns aš nenorėjau, kadangi būdavau pavargusi po mokyklos ir namų darbų, kuriuos turėjau atlikti. Jis pasakė, kad kiekvieną dieną išves šunį pasivaikščioti, tačiau galiausiai aš turėjau rūpintis abiem – šuniu ir savo senu vyru.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.